



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 一 年

第 二 輯

第 二 十 八 號

第八十六及第八十七次會議

一九四六年十二月十九日

目 錄

第八十六次會議

	頁數
一零六. 臨時議事日程.....	三〇七
一零七. 通過議事日程.....	三〇七
一零八. 繼續討論希臘爲希臘北部情勢問題所提之控訴.....	三〇七

第八十七次會議

一零九. 繼續討論希臘爲希臘北部情勢問題所提之控訴.....	三一四
--------------------------------	-----

文 件

附件

有關第八十六及八十七次會議之各項文件見下：

第一年第二輯補編第十號

一九四六年十二月三日希臘代表團代理首席代表致祕書長函及所附希臘北部情勢備忘錄一件(文件 S/203).....	十六
---	----

第一年第二輯補編第十一號

一九四六年十二月三日希臘代表團代理首席代表致祕書長函附錄 (文件 S/203/add.1)	二十一
一九四六年十二月十五日南斯拉夫駐美大使致安全理事會主席函及所附備忘錄一件(文件 S/216)	二十一
南斯拉夫代表在安全理事會第八十五次會議所作陳述中提及之名單 (文件 S/221)	二十二

第一年第二輯補編第十二號

希臘首相在安全理事會第八十三次會議所提具之文件(文件 S/218).....	二十三
一九四六年十二月十四日希臘出席安全理事會副代表致祕書長公函二件 (文件 S/219)	二十四
一九四六年十二月六日阿爾巴尼亞人民共和國代表致祕書長函及所附一九四六年九月十日至一九四六年十一月二十日希阿邊疆發生之事件表(文件 S/222)....	二十五
一九四六年十二月二十六日保加利亞駐美國政治代表致祕書長函 (文件 S/232)	二十六
希臘政府所提具之地圖	二十七



聯合國 安全理事會 正式紀錄

第一年

第二輯

第八十六次會議

一九四六年十二月十九日星期四午前十時三十分在紐約成功湖舉行

主席：Mr. H. V. JOHNSON (美利堅合衆國)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、巴西、中國、埃及、法蘭西、墨西哥、荷蘭、波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦、英聯王國、美利堅合衆國。

一〇六. 臨時議事日程

(文件S/220)

一. 通過議事日程

二. 一九四六年十二月三日希臘代表團代理首席代表致祕書長函及所附關於希臘北部情勢之備忘錄一件(文件S/203)¹

一〇七. 通過議事日程

(議事日程通過)

一〇八. 繼續討論希臘爲希臘北部情勢問題所提之控訴

主席：本人擬請希臘、南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞各國代表前來理事會議席就座。

(Mr. Hysni Kapo, 阿爾巴尼亞駐南斯拉夫全權公使; Wladimir Stoytcheff 中將, 保加利亞駐美國政治代表; Mr. Vassili Dendramis, 希臘駐聯合國代表; 及 Mr. Sava Kosanović,

南斯拉夫駐美大使各入理事會議席就座。)

Mr. KOSANOVIĆ (南斯拉夫): Mr. Tsaldaris 曾指責南斯拉夫在希臘鼓動內戰。其備忘錄中所提之證據及其後在演講時所補充而用作責罪之根據者，業經吾人予以駁斥。鄙人在演講時曾避免利用南斯拉夫本國之文件。鄙人所向理事會提出之事實均曾審慎加以實證，且經關懷希臘人民之一切友好以及巴爾幹各國及歐洲所有愛護和平人士一致公認。此由最負聲望之希臘人民代表所作陳述可以證明。此輩人士之政見或有不同，率皆目擊希臘悲劇，激於義憤而向民主世界呼籲，並表明彼等與其遭難同胞，休戚相關，同仇敵愾。夫希臘紊亂情勢之存在原屬人所共認。吾人對於當前情勢之所以致成，及其補救之道，亦必須謀取意見之一致。依據鄙見，倘不由既知之事實構成正確結論實屬錯誤。

鄙人誠恐美國代表所提之決議案如不加修正遽爾通過，則此刻所討論之問題或不能完全解決以償吾等全體之願望。

希臘內戰方酣，馬其頓、塞薩利、培羅波尼薩斯及希臘所屬各島烽火遍地，事實昭彰有目共覩。此由 Mr. Tsaldaris 之備忘錄中，由希臘領袖人物之陳述中，由各國報界之報告中，以及鄙人所向理事會提供之事實中俱可得知。

如調查團僅奉命調查希臘之邊疆事件則

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯補編第十號，附件十六。

無以消除病根。英聯王國代表 Sir Alexander Cadogan 曾謂，在此區內“有煙無火”。澳大利亞代表亦曾作同樣之比擬。彼謂：“吾人似可見其有煙。且吾人亦可嗅到極強之煙味矣”。此言極是；但吾人不應僅求消滅火花或浮煙；吾人必須探尋火源。倘吾人反其道而行，則火可燎原。猶如傳染病之情形然。吾人必須謀取正確之診斷，而不應僅圖抵抗病徵。對於一種危險病，如就其病徵開方醫治而不根據病徵推溯病源，為害殊深。

希臘現方內戰。其原因須求之於希臘全部，不僅邊界而已。敵國刻方在正常情況下逐漸發展；所受戰爭之重大影響刻方迅速消除；吾人並無內鬨；凡屬混亂情勢所應有之象徵，吾人一無所有；吾人並通貨膨脹亦無之。而 Mr. Tsaldaris 斥吾人為威脅和平及希臘之完整。徵諸吾人所述，可知事實絕非如此。

吾人於誦讀美國決議案後，所獲之必然印象為：南斯拉夫與希臘之情勢完全相似，且吾人與 Mr. Tsaldaris 對於希臘之紊亂情勢應負有同樣責任。於是錯誤之結論乃難免不由此而作。蓋對於他人如懷疑忌，縱屬間接表示，每易將吾人之注意力引入歧途，而阻礙吾輩所共同希望之真理尋求。吾人當在可能範圍內盡力協助安全理事會之調查團查明希臘紊亂情勢原因何在，是則諸代表所能期望於吾人者也。敢請提醒諸位注意：約在十八個月以前吾人即曾提議作是項調查矣。

欣蒙各代表對於敝國所陳意見惠予注意，本人願藉此機會表示謝意；惟是鄙人臆直之言曾在此招致若干誹議，茲願為諸君告者即鄙人私意以為，惟有永久保持言詞之質樸，始可對於本組織及其嚴肅之宗旨表示最高崇敬之意。

Mr. HYSNI KAPO (阿爾巴尼亞) (譯自法文)：阿爾巴尼亞代表團曾於一九四六年十二月六日提交聯合國秘書長希阿邊疆清單一份，內載一九四六年九月十日至十一月二十日期間希阿邊疆所發生事件二十一項。¹

秘書長收到此類清單後已於一九四六年

十二月十五日函覆，該函編號為 1204/4/4/JFC。

茲請主席先生務將此項清單列入現所討論之文件內。

Mr. GROMYKO (蘇聯) (譯自俄文)：希臘代表控訴南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞之演詞以及南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國代表對於希臘政府陳述所發表之演詞，安全理事會均經聆悉。故吾人對於控訴及反訴各項情節均經聞知，本人以為今於討論之後應能達成若干初步之結論矣。

美國代表及若干其他代表曾經表示，謂安全理事會此時恐難達成任何結論。本人對於此種論調未敢苟同。倘某君對於當前情勢知而不詳則彼對於問題實體最好不談及或涉及。與其談論含混不明之事體，甚或不實之事體不如保持緘默，是乃理之當然者也。但本人前已述及，由安全理事會所舉行之討論觀之，吾人似可達成若干結論矣。其最要者即吾人所處理者究為何事，所討論問題之意義何在，吾人必須獲有清楚之概念也。

希臘問題及希臘情勢今番在安全理事會討論，已屬第三次，此不僅安全會所共知亦係世人之所周知者。即僅由此事實推論已可作成若干肯定之結論矣。夫希臘原為巴爾幹半島之一小國也，而一年之內竟在安全理事會三度討論及之，其故究安在耶？

談及此項問題，吾人難免不因此推斷：似此現象必有其嚴重之原因在。試研討屢次為希臘問題所向安全理事會提出之陳述，尤其是南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國代表在安全理事會前次開會時所提之各項陳述，當知安全理事會對於希臘問題之所以糾纏如是之久者實源於希臘本身由來已久之嚴重原因也。

希臘情勢實屬反常。目前該國嚴重事態方興未艾，且類似內戰情事刻正進行。無論吾人在理事會中曾聞其發言之希臘代表，或南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞代表對於此事似均有同感。依據吾人所獲悉之正式報告，武裝部隊刻正參加希臘北部之事變，傷亡已達數十萬人。凡此種種，所殃及之人數實已相當可觀。

¹ 參閱安全理事會正式紀錄，第一年第二輯補編第十二號，附件二十五(文件 S/222)

在討論希臘政府控訴案期間吾人在安全理事會內所見到之情形究竟何若？吾人當前之情勢爲：Tsaldaris 政府圖將安全理事會及世界輿論之注意轉移，使其忽視希臘現勢之真正成因，而提出虛構之理由。目前有人希圖將希臘境內所發生情事之原因求之於該國以外。吾人曾聞及 Mr. Tsaldaris 之陳述，彼試圖證明希臘境內所發生之情勢，尤其希臘北部之情勢，乃由外國干涉所致，而彼將此種干涉歸咎於希臘之鄰邦——南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞。

本人以爲，安全理事會縱未獲悉負責調查希臘情勢之調查團所得結果，亦能得知究竟孰是孰非。如安全理事會果欲對於希臘境內發生之情勢認真作客觀評價，則對於希臘政府提交安全理事會之問題應以客觀方式進行解決。

當吾人談及希臘情勢所以致成之原因時，則吾人對於安全理事會所曾舉行之討論不能不加以注意。由歷次討論結果，得知希臘非常情勢之原因實與其鄰國毫無關係。

希臘國內各民主黨派團體之未參加政府任何工作，乃係不容爭辯之事實。希臘國內外無不認爲 Tsaldaris 政府不孚衆望，不能獲取多數希臘人民之擁護。希臘國內外之輿論確實如此，余願再度言之。無論何人欲以真正客觀態度評估希臘今日情勢者，當難否認此種事實也。

所有各民主勢力，黨派及組織之不參加政府機構，已釀成一種情勢，致使大批民衆甘願逃往深山以抗衛民主自由之維持（據前任外交部長 Sofianopoulos 所言）。是乃負有聲望之希臘民主黨人所言也。本人尙可徵引希臘其他民主黨人之作同樣言論者。

安全理事會屢曾接獲種種報告，得知希臘各民主黨派及組織雖未得參加政府及政府機構，各該黨派及組織所庇護之通敵者亦頗不少，事實昭彰，不容諱辯。

總之，希臘當前之情勢爲：該國之民主勢力毫未參與政府或政府機構。該國之全部政治生活均因此而受影響。

安全理事會果欲對於希臘之一般情勢及其邊區之特殊情勢進行客觀評估，則在討論希臘政府之控訴時絕不應不計及希臘之現實

情況也。

希臘境內目前發生之情事並非由於其北方鄰國所釀成之外在原因。希臘情事乃由他種原因所致，而全體民主黨派及組織，民主工人及工會，尤以不畏犧牲英勇抗禦吾輩公敵之人民所遭受之野蠻恫嚇實其根本原因。此輩人民，要皆希臘抗敵運動中之真正英雄，ELAS 黨員，及依附於該組織之各派勢力。恐怖政策之施行即以此等勢力爲其主要目標。關於希臘警察及希臘軍隊如何對待此輩人民之報告，即在美國報端，吾人亦時常閱及也。

最後，吾人不應忘記安全理事會各次會議中屢經提及之重要事實，即希臘現勢之原因中，其一爲外國干涉，但此非關希臘之鄰國，而係外國軍隊駐在該國境內所致。

本人對此問題不擬詳談。安全理事會對於此種外國干涉之各種實例早經熟知，且在此方面隨時均有充分之情報。

但在吾人評議希臘目前情勢，審查希臘政府控訴之際，希臘鄰邦以外之外國干涉既係釀成此種情勢最嚴重原因之一，則吾人不能不對此事實加以注意也。

希臘之情形倘能逐漸演變而將各民主黨派及團體容納於該國政府及政府機構之內，則其情勢自當有所改進，且今日之情勢或不致再見於希臘，此固極可能者。然事實之演變並不如此。當前情勢愈益嚴重，民主團體及黨派，希臘民主黨人及希臘工會所遭受之恐怖刻方與時俱增。在此情況之下，希臘境內，尤其是該國北部各地區，業經演成類似內戰事態者，實無足異。

本人認爲，欲藉希臘政府所採之措施以提高該國政府在國內外之威望或改善希臘之一般情勢，殊非易易。本人認爲，希臘情勢之原因究竟何在，無論世界輿情或安全理事會——本人希望——均不能與 Tsaldaris 政府意見一致也。

Tsaldaris 政府指責南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞協助煽動希臘北部之戰事。彼曾徵引若干實例，據謂或係業已發生者或係正在演進者，均爲南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞個人或集體侵犯希臘邊境情事。然南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國代表所

提關於希臘軍隊侵犯其邊疆之各種事實，爲數遠過於此，吾人業經聞及。

關於希臘飛機及武裝部隊侵犯希南．希阿及希保邊疆之實例，本人有清單一紙。凡此事實均係來自官方情報，惟本人不擬全部列舉。其中曾經南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國代表在理事會演講時提及者爲數甚夥。本人僅擬指陳一二爲例，以便證明希南．希保及希阿邊疆確正遭受希臘有計劃之侵犯。

第一例爲：據官方統計，自九月十八日至十二月十日飛機進犯希阿邊疆者計有十一次。各該飛機每次均係自希臘領空出現，旋向希臘領土方面逸去。

希南邊疆亦有計劃之侵犯情事。例如，據官方報告，十一月十七日曾有飛機四架自希臘境內 Djevdjelija 之西，飛越邊疆，並向邊界衛戍崗位開槍。十一月十八日希臘戰鬪機一架自同一地點飛越邊界，並深入南斯拉夫領空。十一月二十日曾有“噴火式”戰鬪機若干架，竟日越界盤旋。此等飛機諒爲安全理事會全體代表所熟知者：各該飛機曾翱翔於 Djevdjelija, Mali-Krs, Konejski-Grob 及 Kozuh 各地領空之上。同日上午十一時三十分自希臘領土飛來之飛機數架曾向 Mali-Krs 區邊戍哨衛以機槍掃射。

希保邊界侵犯情事亦夥。聯軍駐保加利亞管治委員會屢接保加利亞政府及保加利亞各機關報告，獲悉希臘人所唆使之邊界事件多起。

例如一九四六年九月十六日，十點至十一點之間，曾有軍事偵察機一架在 Stasitsa 城上空飛行。一九四六年九月十八日十一時左右英國三引擎飛機一架自 Singelovo Golishevo 村莊附近飛越邊界。

九月二十四日上午十時三十分左右英國轟炸機一架自 Mesta 河, Gaitaninovo 村附近飛越邊界。似此實例，余可列舉者尙多。余前已提及，關於希臘飛機侵犯邊境之類似情事本人備有長篇之清單一紙。事實上，有計劃之邊境侵犯不僅限於飛機，希臘武裝部隊亦有類似情事。

憶當烏克蘭向安全理事會提出書面陳述時，曾以希臘侵犯希阿邊疆之諸多實例報告

理事會各代表。另據種種官方報告，得知希阿邊境之侵犯情事，在安全理事會討論烏克蘭陳述後，確未停止，目前希臘之散兵隊及正規軍隊正在希阿邊疆進行有計劃之侵犯中。

至於希臘侵犯希南邊境之情形，亦大致相似。在過去數月內，即八、九十及十一數月間，希臘武裝部隊屢曾侵犯邊境。

希保邊界之情勢亦不見佳。駐在希臘北部之希臘陸軍屢曾成羣結隊向邊疆作有計劃之侵犯。

本人以爲，吾人在審議 Tsaldaris 政府提交安全理事會之控訴時，對於本人提請安全理事會注意之事實，不應忘却，尤不應忽視。查希臘在希南希阿及希保邊疆，陸空兩方面，均有有計劃侵犯情事，實情如此，Mr. Tsaldaris 所提證據之不能使人信服也，明甚。

Mr. Tsaldaris 控制下希臘政府所提供安全理事會者，非僅各項文件，彼曾試圖（且現仍試圖）以之實證彼對南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞之控訴者，另有其他物證若干，例如以大箱裝載之半自動槍二支及其他物品。本人認爲，南斯拉夫出席安全理事會代表不僅可以提供滿箱物證，倘使半自動槍、衣物等等一類物品足以作爲證據時，彼當可載滿一大卡車也。此類物證非但在希臘境內可以收集不少，即在他國境內亦然，尤以吾人現所討論之各國，均曾爲敵侵佔，抗敵戰役均曾發生於各該國領土，且各國軍隊及武裝部隊國籍混雜，所在多有，原屬常事。

本人願請安全理事會注意者，即安全理事會審議烏克蘭陳述以還，Mr. Tsaldaris 之希臘政府前此對阿爾巴尼亞所持政策，並未中止。其政策爲何？要言之，乃一種侵略政策也。蓋 Mr. Tsaldaris 之希臘政府非僅在巴黎會議席上以及其他場合屢曾提出其對阿爾巴尼亞之領土要求，且在希阿邊疆一再繼續挑釁，冀以軍事行動爲其領土要求之後盾。因此，吾人於審議 Tsaldaris 政府此次所提問題之際，不應忽視希臘政府現時對於鄰國所採政策之性質。實情既如所述，原告人無論就理論上或就事實上言，實乃被告耳。徵諸安全理事會目前之討論情形，益覺顯然。

希臘政府縱圖佯爲身受鄰邦之害，然事實證明：蒙受鄰邦敵視行爲之受害者並非希臘

或希臘政府；實際情形恰與此相反，各鄰邦均遭受希臘敵視行為之害及 Mr. Tsaldaris 領導下之希臘現行政體之害。安全理事會苟欲窺知全豹，則不僅應聆取希臘政府官方代表一面之詞，並應聆取希臘各民主黨派團體之意見。截至現時為止，彼等除藉報端外，別無其他自白之機會。

南斯拉夫代表 Mr. Kosanović 曾提請吾人注意下述事實：若干報紙對於 Mr. Tsaldaris 所發出之陳述均樂為發表，而對於他國政府代表責罪 Tsaldaris 個人及其政府之各項陳述則勉強發表，或竟不予發表。希臘境內希臘民主黨人所作陳述之發表，實亦出於勉強，此固顯而易見者。然無論如何，彼輩意見縱在某數國之報章及雜誌中所得篇幅有限，吾人終竟聞及之矣。安全理事會對於希臘當前情勢果欲決定孰是孰非，則應聽取希臘民主黨人之意見如何。

吾人昨日曾聞美國代表 Mr. Johnson 言及安全理事會此時尚未能達成任何結論。彼並謂吾人目前僅應涉及問題之程序方面。此項聲述極關重要。最低限度，吾人由此可以推知美國政府現時尚不準備贊助希臘政府所提控訴也。吾人由美國代表陳述中所可推演之結論如此。英國代表 Sir Alexander Cadogan 亦曾達成同樣結論。但如建議，吾人目前討論應限於問題之程序方面，則屬錯誤，根據安全理事會目前所有情報，實已足以達成若干結論，縱屬於臨時性質之結論抑又何妨。簡言之，吾人所可達成之結論有如下述：就此次討論期間所獲事實觀之，希臘政府所提控訴並無實據，且 Tsaldaris 政府現方圖使世界輿論忽視希臘當前情勢之原因（實際上應於希臘本身求之），而企圖證明希臘情勢乃源於外在之原因，實應求之於鄰國。此種企圖實不能使人信服，且屬無毫實據。

希臘代表向安全理事會所提控訴，理由極其脆弱。其論據及所提事實均不足為憑。此固非出於偶然者。蓋 Tsaldaris 政府顯然無何武器以支助其控訴案也。而事實昭彰，莫不與 Mr. Tsaldaris 所述相反，且均足以駁斥希臘政府提供安全理事會之各種陳述。

美利堅合眾國代表曾提出決議案草案一件，備供吾人討論，其中提議安全理事會應

成立一調查團，前往希臘、南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國視察，並就地研討其情勢。一俟任務完畢，當向安全理事會覆命¹。

本人對於美國政府所提之決議案草案，業經詳加研討。本人應聲明者即本人以蘇聯代表立場對於安全理事會之成立調查團，派往海外，令其在希臘、南斯拉夫、保加利亞及阿爾巴尼亞各國調查事實真相並就地研討其情勢一節，並不反對。所望本調查團可以助使安全理事會對於希臘實況及該處緊張情勢之原因得以達成正確結論耳。

本人對於 Mr. Johnson 所提之決議案稍有修正。尤以關於調查團任務規定一節，本人擬建議在字句方面應稍加更動。本人所指美國決議案該節原文如下：

“調查團當有權在該區進行調查，包括調查團為便利其執行職權計所認為應列入調查範圍內之阿爾巴尼亞、保加利亞、希臘及南斯拉夫各國領土，並請求各該國政府、官員及國民以及調查團認為必需之其他方面供應有關調查之情報”²。

本人建議本節應改動如下：

“調查團當有權在希臘境內以及阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫各邊疆地帶進行調查，並請求各該國政府、官員及國民以及調查團認為必需之其他方面供應有關調查之情報”。

此外，本人對此決議案另有一點修正。本人建議將其最後一節：

“調查團之每一代表有權自行選任必要人員以為之助，且此外應由安全理事會請求秘書長向調查團供應調查團認為必要之職員及協助，俾便迅速履行職務以竟厥功”³。

以下列文句替代

“調查團之每一代表有權攜帶助理員一二人，另由安全理事會請求秘書長就秘書處現有職員內，供應必需之技術助理若干”。

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一第二年第二輯第二十七號。

² 原文係英文。

³ 原文係英文。

本人認為美國之決議案草案經此修正後，原文當可改善且可比較精確。據本人意見，安全理事會如能依照該決議案規定，並採納本人適纔提議之修正案，而成立調查團，就地調查事實真相，實為正當措置。

HASSAN Pasha (埃及)：敝代表團不擬討論本案之實體，因其不敢以各當事國所提供之證據為憑也。況敝代表團對於巴爾幹情勢內幕並無所知，且縱令獲有此種情報，必將其必要材料提供理事會全體代表，以期正義之申明也。

鄙人相信，吾人自始即經解釋清楚：吾人所要求者為真理，吾人所要求者為對全體當事國主持公道。因此之故，吾人曾堅持全體當事國，甚至非安全理事會理事國者，均應自辯論之始即行出席。雖云若干同人曾謂憲章中既無此規定，此實有違憲章云云，但吾人相信，凡遇憲章所未言及之情形，苟無相反之明文規定，吾人必須以公理與常識為準。

今者全體當事國均已在座，吾人業已聆悉案情原委，鄙人以曾任法官之資格，必須承認，余對於問題實體尙未能有所定議。然鄙人深信美國代表團所建議之調查，當極有裨助也。非僅以其在法律方面可稱妥善，同時，吾人相信，此乃吾人求取當地情勢真相之唯一可行途徑也。鄙人相信，為全體當事國之權益計，似此調查工作必須舉辦。

倘鄙人對於諸位在理事會所言，了解無誤，則現時全體當事國對於調查原則均經同意，其所不能同意者，僅為細節而已。因此，關於調查工作之性質如何，應由理事會予以決定。頃經建議，是項調查工作應在希臘本國進行。鄙人對於蘇聯代表之提案尙未及加以研討，但相信美國代表團所提決議案當可兼容並包，蓋據目前鄙人所獲資料觀之，尙不足證明有分別調查之必要也。

倘由調查結果，得知邊疆事件之發生，希臘內部情勢有以致之，則鄙人相信；同時敢於斷言，將來遣派之調查團（當包括本理事會大多數代表，尤其是五強）當將此情形在其提交理事會之報告書中陳明也。故鄙人對於蘇聯代表提案雖未詳加審議，竊以為其所提出之數點，在美國代表團提案中均經涉及矣。

因此，埃及代表團願對美國代表團提案，表示贊助並予附議，然對本案實體固無任何成見也。

STOYTCHEFF 中將(保加利亞)：美國代表提請成立調查團一案，既經本理事會各代表表示同情，鄙人為從速推進程序之進行起見，願聲明保加利亞政府接受美國決議案草案中所規定成立調查團之意。但敝國政府同時並願蘇聯代表對本項決議案草案所提之修正案，亦能通過，且願此次爭端各當事國——希臘、南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞——各得指派代表一人作為調查團團員，無投票權。

關於本調查團各代表究應如何進行，以達吾人最後標的（即消弭一切危險情況，並創造一種和平空氣），據鄙人推測，理事會定當予以若干一般指示，故鄙人願請諸位注意下述事實：倘調查之目的僅擬確定邊疆事件之事實真相恐不足以醫治病害，蓋誠如南斯拉夫代表 Mr. Kosanović 適所力陳者，所有各該事件僅係病之表徵而非疾病之本身也。設使希臘與其北方各鄰國間果有正常之友誼關係存在，則希臘人在其控訴中所提及以及吾人為控訴希臘而提出之種種邊疆事件幾均無關重要矣。因在此種情形下，種種邊疆事件當不難經由正常外交途徑以謀解決也。今在本理事會之所以有此討論實因某一當事國缺乏和衷共濟之精神耳。

故鄙人認為，調查之主要目的應在於探求當前情況之實在原因。為企達正確結論計，並為準備提供一種翔實之報告計，調查團應將敝國過去之一般情緒及希臘若干地區目前之情緒加以比較，視其有何不同。

言及敝國本身，鄙人願再稍述數語，或可對於當前情勢有所裨益。

希臘首相在第八十四次會議¹席上曾謂：希臘人與塞爾維亞人前為共同抗禦所謂保加利亞之 *Komitadjis* 而有之合作業已不復存在，因而表示遺憾云云，此就鄙人觀之，足以說明本理事會當前爭端之基本原因究竟何在。並表示其對巴爾幹各國所發生之變動全無了

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯，第二十六號第二九〇頁。

解；Mr. Tsaldaris 及其政府對此種變動意義之深遠，漠然無知。此又復表示，巴爾幹人民雖因帝國主義者之德國唆使而流血成河，然希臘之淺見及浮誇，固未嘗稍減也。

究其實際，保加利亞之 *Komitadjis* 者何？此輩或屬無心或出於有意，要皆某恐怖組織之工具及凶手而已。按此組織曾逐漸得勢，頗能左右希臘政局。其本身原即德國帝國主義之工具也，據稱其目的在求馬其頓之解放；但其實在目的乃欲離間巴爾幹各國人民，尤以分化保加利亞人及塞爾維亞人之感情為能事。戰爭因此而起，而其後兩敗俱傷，乃為德國擴展及著名“東進”政策奠其基礎。蓋巴爾幹人民，合則可免於親德；分則悉為其魚肉也。

此組織之活動曾為保加利亞皇室多所推進，而保加利亞皇室者無非德國之傀儡而已。此二因素實為保加利亞方面促成巴爾幹紛爭無已情形之原因也。敵國君主政府曾以最卑鄙之手段將其最優秀之公民摒絕於政治生活之外。馬其頓之武裝匪徒曾企圖以暗殺手段將所有拒絕合作之保加利亞知名人士掃數消滅，因此，保加利亞境內恐怖情緒瀰漫全國。似此，皇族與匪徒組織可恥之勾結誠為史所未見。保加利亞人民為抵抗此種浮誇與憎恨政策而奮鬥者已達四十年矣。

敵國親德君主袒護下之馬其頓恫嚇主義者乃吾人多年來奮戰之對象；參加奮戰者率皆敵國同胞之不願承認德國人為其保護者，朋友或弟兄，而深知其真面目者：彼輩實吾人窮凶極惡之敵人耳。經最大努力與艱苦犧牲之後，抗戰終獲勝利。保加利亞人民非僅得以顛覆此罪惡組織，並其全部政治理想亦予消滅，但未知其果有政治理想否耶。

保加利亞人民追溯過去君主罪戾，痛定思痛之餘乃開始其自新之路。厥路為何，余前已言之，與全巴爾幹人民相互諒解衷誠合作之路也。吾人本此更始精神，對於所有鄰邦莫不表示友善。南斯拉夫人民堪稱知己，而以塞爾維亞人為尤然。過去因保加利亞之浮妄主義者及親德政策關係而引起閼牆之戰及歷次黨爭，以致流血如許之多，塞爾維亞人所受之害獨為慘重；今輩均以誠摯態度而與吾人攜手矣。

獨希臘現政府尚未表示惠肯之意。鄙人於展讀希臘首相之陳述並聆悉其言論後，深以為憾，蓋彼對於敵國所發生之深遠變動漠然無知，而鄙人深信此種變動當使巴爾幹諸邦之政治發展轉入全新之路向也。茲由其陳述內容及語氣觀之，可知彼實一仍舊貫，蹈自私與淺見之浮妄主義之覆轍。此種途徑過去曾引起血戰；倘仍繼續，即在今日，其結果亦無二致也。

然本人於此願加以補充者即並非全體希臘人民均持相同態度。大凡遭受侵佔之國家，其國內通敵者與抗敵者恆兼而有之，希臘情形亦相若。故本人敢謂，該國抗禦納粹主義及法西斯主義之人士中，不贊同其政府在本理事會所表示之意見者當佔絕大多數。

本人之為此言，實因回憶對德作戰期間屢有希臘之青年游擊戰士由馬其頓及南斯拉夫山中前來本人之司令部內。彼輩或五人或十人間或五十人以至百人，成羣結隊，前來效力以與吾輩公敵之德國匪眾抗戰。彼輩率皆英俊之少年也。其在抗禦吾人公敵之共同抗戰中，目光炯炯之氣概，卓越之作戰精神，及其勇於犧牲之情形，刻猶歷歷在目。而今此輩英勇男兒似竟為人叱為匪徒及無政府主義者矣。今被希臘政府誣為叛徒者或即余所邂逅之青年也；每念及此，能不悲憤填胸。

余願再度言之：希臘政府所取路徑，決非藉以綏靖巴爾幹諸邦之路也。反之，唯有了解保加利亞國內精神方面之徹底改變，方可創造親愛精誠之合作基礎，從而大啓幸福與進步之門。

本人茲擬對美國決議案草案提出修正案一件。此修正案如下：

“除理事會所指派之其他任務外，調查團應另有一項特別重要之目標：應查明此次爭端所牽涉之各國政府已否在其國內政策方面表示國際親善之誠意，抑在相反方面，曾以種種方法鼓動對於鄰國之疑懼忌恨心理因而阻礙巴爾幹各國人民友好邦交之建立”。

主席：現已登記請求發言者尚有二人。第一位係波蘭代表，彼當於吾人復會後發言，法國代表則繼其後。此刻為一時二十分本人建議暫行休會，俟下午二時四十五分再見。

（午後一時二十三分散會）